

**Chinese VII: Comprehension and Production of Oral
and Written Texts**

Code: 105871
ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
2504012 Spanish and Chinese Studies: Language, Literature and Culture	OB	4	1

Contact

Name: Minkang Zhou Gu

Email: minkang.zhou@uab.cat

Teaching groups languages

You can check it through this [link](#). To consult the language you will need to enter the CODE of the subject. Please note that this information is provisional until 30 November 2023.

Prerequisites

This is an intermediate level Chinese course aimed at consolidation, development and improvement. It requires knowledge of all the basics of phonetics, grammar and structure of Chinese characters. It is recommended to have passed previous Chinese subjects (V & VI of Modern Chinese) except in special cases established by Academic office, FTI).

Objectives and Contextualisation

Language VII, Comprehension and Production of Written and Oral Texts:

The objective of the semester is to consolidate and broaden the knowledge of the structures of the Chinese language, as a complement to the basic knowledge acquired in last three years. The teaching of this semester consists mainly of the consolidation and extension of the basic knowledge of Chinese grammar acquired in the first, second and third course, the expansion of vocabulary, the improvement of pronunciation and writing; the development of the ability to read and comprehend texts in Chinese at the intermediate level, as well as the improvement of oral and written expression's abilities in Chinese. Work will be carried out continuously emphasizing the classification and synthesis of the complex structures of the Chinese language, in order to help students to better master the linguistic and social use around the modern society of China and Taiwan. And also, we will do more oral practices inside and outside of class in a more active way to reach the optimal level of communicative oral production in Chinese.

Competences

- Analyse the phonetic, phonological, morphological, syntactic, lexical and semantic properties of the Spanish language and the Mandarin Chinese language.
- Compare Spanish and Chinese from a literary and linguistic knowledge of both languages.
- Demonstrate the capacity to work autonomously, engaging in self-analysis and self-criticism.
- Describe the linguistic foundations on which the standards of Spanish and Mandarin Chinese are based.
- Produce written texts in Mandarin Chinese at an intermediate level (B1, B2).
- Students must be capable of collecting and interpreting relevant data (usually within their area of study) in order to make statements that reflect social, scientific or ethical relevant issues.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.
- Understand and produce spoken texts in Mandarin Chinese at an intermediate level (B1, B2).
- Understand texts written in Mandarin Chinese at an intermediate level (B1, B2).

Learning Outcomes

1. Apply lexical, morphosyntactic, textual and rhetorical knowledge and knowledge of linguistic variation.
2. Apply strategies for understanding spoken text in different fields at an intermediate level (B1, B2).
3. Apply strategies for understanding written texts from different fields at an intermediate level (B1, B2).
4. Describe linguistic aspects of Chinese using a non-specialist informative tone.
5. Describe linguistic aspects of Chinese using specialised terminology.
6. Ensure quality standards for your own work.
7. Integrate cultural knowledge for solving communication problems.
8. Interpret the communicative intention and meaning of written texts in different subject areas.
9. Produce spoken texts at an intermediate level (B1, B2) that are appropriate to the context and linguistically correct.
10. Produce written texts at an intermediate level (B1, B2) that are appropriate to the context and linguistically correct.
11. Recognise basic structures in Chinese and describe them using adequate terminology.
12. Resolve interferences between working languages.
13. Solve problems of intercultural communication.

Content

In this subject, the contents of the book "New Practical Chinese Reader" Vol. IV will be studied in more depth, aimed at developing reading, comprehension, and oral and written expression skills. Other complementary materials such as stories, Chinese manga, movies and newspaper articles will also be used to work with real Chinese texts. According to its type, the contents can be grouped into:

Phonological and graphics:

Correctly read new words and their tones. Correct frequent pronunciation errors; consolidate the knowledge acquired from previous courses

Read Chinese texts correctly and fluently

Application of the transcription and pinyin system in learning new Chinese vocabulary

Identification of the different components of the characters (semantic keys, phonetic parts), improve writing on the computer.

Morphological lexicon:

Review and expansion of frequently used keys

Recognition and writing of about 250 new Chinese characters up to a total of 1800 Chinese characters.

Comprehension and use of an approximate vocabulary of about 450 new words

Recognition of about 50 complementary words

Rules for forming words in Chinese

Exercises to promote the ability to understand different meanings of unknown words in reading

Understanding and using new words made up of already known characters

Grammar and structural expressions:

Introduction of new elements to form different types of compound sentences

Learn the use and different nuances of new adverbs and others already learned previously

Learn new frequently used expressions

Review of prepositions and introduction of new ones

Extension of resultant and potential complements

Reduplication of verbs and adjectives

Comparative sentences

Functional:

Being able to read and understand the main ideas of the text, being able to translate it correctly into Spanish

Be able to read and understand supplementary reading materials and answer related questions

Be able to understand real intermediate level listening materials

Know the social and cultural customs related to the topic of the text

Be able to write 700 characters to express your own opinions on the subject

Being able to understand the comments of classmates related to the topic of the text

Being able to write what can be said in Chinese on the topic with a correct speed

be able to orally express a complete idea that is coherent with basic logic

Methodology

The formative activities are divided into directed activities, supervised activities, and autonomous activities.

Directed activities: the teacher will explain the most important contents of each teaching unit, clear up queries of common interest, review the material studied so far, and set the students grammar exercises on each unit and the new vocabulary learnt, as well as tasks involving reading out loud, practising oral and written comprehension, oral expression, etc. At the end of the subject, a session will be devoted to general revision and troubleshooting.

Supervised activities: these will include exercises set by the teacher. Students will need to devote approximately 5 hours to completing the grammar and vocabulary exercises for each unit.

Autonomous activities: for each teaching unit, will need to devote approximately 15 hours to activities such as reading and preparing the texts, vocabulary and grammar for each lesson, etc.

Class schedule: follow the information published by the faculty.

All class focus on the theoretical explanation of vocabulary, text and text structures and Fridays on review, practice and revision of the exercises already done by the students.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
-------	-------	------	-------------------

Type: Directed

Class	40	1.6	1, 3, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 9, 11, 12, 13
Complex sentence structure exercises	5	0.2	1, 3, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 13
Reading comprehension activities	3.5	0.14	1, 3, 7, 8, 11, 12, 13
Visual and oral production activities	3	0.12	2, 7, 9, 12, 13
Written production activities	3	0.12	1, 3, 4, 5, 8, 10, 13
original text comprehension activities	3	0.12	1, 2, 4, 5, 8, 10, 9, 11, 13
Type: Supervised			
Advanced grammar exercises	5	0.2	1, 3, 4, 5, 8, 10, 9, 11, 12
Reading comprehension exercises	5	0.2	1, 3, 2, 4, 5, 8, 10, 9, 11, 12, 13
Writing exercises	5	0.2	1, 3, 4, 5, 10, 9, 11, 12, 13
Type: Autonomous			
Preparation of oral expression activities	23	0.92	2, 4, 7, 9, 12, 13
Preparation of written and oral expression activities	24	0.96	1, 3, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 9, 11, 12, 13
Study and practice of new vocabulary	23	0.92	3, 8, 11, 12

Assessment

Continuous assessment

Students must provide evidence of their progress by completing various tasks and tests. These activities are detailed in the table at the end of this section of the Study Guide.

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for. In case of retaking, maximum grade will be 5.

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the student involved will be given a final mark of "0" for the subject. Assessment activities in which irregularities have occurred (e.g. plagiarism, copying, impersonation) are excluded from recovery.

More information:

<http://www.uab.cat/web/study-abroad/undergraduate/academic-information/evaluation/what-is-it-about-13456700>

Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the teacher responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

The final grade for the subject will be calculated according to the following percentages:

- Written expression test (writing drafting type) 40%
- Test of the rest of skills (exam type) 40%
- Teaching folder with vocabulary exercises 20%

Review:

Grade revision and resit procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this study guide.

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Teaching folder	40%	3	0.12	1, 3, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 9, 11, 12, 13, 6
Written and oral tests	60%	4.5	0.18	1, 3, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 9, 11, 12, 13, 6

Bibliography

Textbook

New Practical Chinese Reader, Vol. IV, Liu Xun

The teacher will provide supplementary oral and written comprehension materials for each unit.

The remaining exercises, activities or information relevant to the subject will be found in the exercise books by the same author (work book).

Dictionaries

Bilingual

- Zhou, Minkang, *Diccionari Català-Xinès, Xinès-Català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. (Diccionaris de l'Enciclopèdia), 1999.

- Zhou, Minkang, *Diccionari Castellà-Xinès, Xinès-Castellà*. Barcelona: Editorial Herder, 2006

Intended for Catalan/Spanish students. The first has several appendices, with the proper names of persons, abbreviations, geographic names, chemical elements, weights and measures, coins, etc.

Monolingual:

- Xinhua Zidian, *Shangwu yinshuguan*, Beijing, 2020.

- Xiandai Hanyu Cidian, *Shangwu yinshuguan*, Beijing, 2018.

Complementary bibliography:

- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (eds.) (2021) *Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català*. Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura. URL: <https://ddd.uab.cat/record/133473>

- Martínez-Robles, David (2007). *La lengua china: historia, signo y context: Una aproximación sociocultural*. Editorial UOC.

- Ross, Claudia; Sheng, Jing-Heng (2006). *Modern Chinese grammar: a practical guide*. New York: Routledge.

- Yip, Po-ching; Rimmington, Don (2015). *Gramática intermedia del chino*. Madrid: Adeli Ediciones.

- Xu Zenghui, Zhou, Minkang, *Gramática china*, Servei de publicacions de la UAB, Bellaterra, Materials 30, 1997, 2008.

- Ramírez, Laureano, *Del carácter al contexto: Teoría y práctica de la traducción del chino moderno*, Servei de publicacions de l'UAB, Bellaterra, 1999.

Internet resources and mobile applications

<http://www.zhongwen.com/>

Web with information on the Chinese language

<http://www.language.berkeley.edu/fanjian/toc.html>

Web to practise Chinese writing

<http://pinyin.info/readings/index.html>

Web with information on phonetics and pinyin

<https://chinese.yabla.com/chinese-pinyin-chart.php>

<http://www.quickmandarin.com/chinesepinyintable/>

Chinese - English dictionary: <http://www.mdbg.net/chindict/chindict.php>

Line Dict Chinese-English: <https://dict.naver.com/linedict/zhendict/dict.html#cn/en/home>

Guoyu cidian (in traditional characters): <http://140.111.34.46/newDict/dict/index.html>

Overseas Community Affairs Council, Taiwan: <https://www.huayuworld.org/index.php>

Handian: <http://www.zdic.net/>

Pleco: <https://www.pleco.com/>

Yellow bridge: <http://www.yellowbridge.com/chinese/chinese-dictionary.php>

Resources in DDD of UAB

<http://www.zhongwen.com/>

Web with a lot of information about Chinese language.

<http://www.language.berkeley.edu/fanjian/toc.html>

Web for a practice the Chinese Characters.

<http://pinyin.info/readings/index.html>

Web with information about Chinese phonetic and *pinyin*

[NIU, T. Análisis de la partícula "LE" \(了\) y su aplicación a la enseñanza-aprendizaje del chino como lengua extranjera a alumnos hispanohablantes](#)

<https://ddd.uab.cat/record/250312?ln=ca>

[La decadència de la cal·ligrafia i l'escriptura xinesa a l'era moderna. Cas analític del jovent xinès amb la seva escriptura](#)

<https://ddd.uab.cat/record/160590?ln=ca>

[Recursos socio-linguísticos en la publicidad china](#)

<https://ddd.uab.cat/record/160587?ln=ca>

[La enseñanza del chino estándar en Cataluña](#)

<https://ddd.uab.cat/record/147111?ln=ca>

[La presència econòmica espanyola i catalana a la Xina](#)

<https://ddd.uab.cat/record/147098?ln=ca>

[The Communication System of the Chinese Community in Spain](#)

<https://ddd.uab.cat/record/245128?ln=ca>

Audiovisual resources

www.cctv.com

<https://livetvcentral.com/country/taiwan>

<https://www.iqiyi.com/>

<https://www.fluentu.com/chinese/>

Software

It is not necessary a specific software for this subject.